

Journals

No. 6

Tuesday, October 19, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 6

Le mardi 19 octobre 1999

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — The Nisga'a Final Agreement and related Appendices. — Sessional Paper No. 8525–362–2.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — L'Accord définitif nisga'a et les appendices s'y affèrent. — Document parlementaire n^o 8525–362–2.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — The Nisga'a Nation Taxation Agreement. — Sessional Paper No. 8525–362–3.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — L'Accord de taxation concernant la nation nisga'a. — Document parlementaire n^o 8525–362–3.

WAYS AND MEANS

Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the Nisga'a Final Agreement and the Nisga'a Nation Taxation Agreement. (*Ways and Means Proceedings No. 1*) — Sessional Paper No. 8570–362–1.

VOIES ET MOYENS

M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions de l'Accord définitif nisga'a et de l'Accord de taxation concernant la nation nisga'a. (*Les voies et moyens n^o 1*) — Document parlementaire n^o 8570–362–1.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), un ordre du jour est désigné pour l'étude de la motion des voies et moyens.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 361–2444 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545–362–17–01;

— n^o 361–2444 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545–362–17–01;

— Nos. 361–2529, 361–2550, 361–2554 and 361–2602 concerning the former Yugoslavia. — Sessional Paper No. 8545–362–9–02;

— n^{os} 361–2529, 361–2550, 361–2554 et 361–2602 au sujet de l'ancienne Yougoslavie. — Document parlementaire n^o 8545–362–9–02;

— Nos. 361–2592 and 361–2593 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545–362–12–01.

— n^{os} 361–2592 et 361–2593 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n^o 8545–362–12–01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 2nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Aboriginal Affairs and Northern
Development

Members (16)

Claude Bachand	Louise Hardy
Sue Barnes	David Iftody
Raymond Bonin	Nancy Karetak-Lindell
Paul DeVillers	Gerald Keddy
John Finlay	Derrek Konrad
Ghislain Fournier	John O'Reilly
Jim Gouk	Mike Scott
Ivan Grose	Guy St-Julien

Associate Members

Carolyn Bennett	Reed Elley
Cliff Breitzkreuz	Maurice Godin
René Canuel	Dick Harris
Serge Cardin	Rick Laliberté
Bill Casey	Gilles Perron
Pierre de Savoye	Daniel Turp
Gordon Earle	Maurice Vellacott

Agriculture and Agri-Food

Members (16)

Hélène Alarie	Gar Knutson
Mark Assad	Larry McCormick
Rick Borotsik	Joe McGuire
Garry Breitzkreuz	Ian Murray
Murray Calder	Dick Proctor
Odina Desrochers	Gerry Ritz
John Harvard	Paul Steckle
Howard Hilstrom	Rose-Marie Ur

Associate Members

Roy Bailey	Lorne Nystrom
Leon Benoit	Guy St-Julien
Rick Casson	John Solomon
Michelle Dockrill	Greg Thompson
Jocelyne Girard-Bujold	Myron Thompson
John Maloney	Suzanne Tremblay
Lee Morrison	Daniel Turp

Canadian Heritage

Members (16)

Mauril Bélanger	Clifford Lincoln
Paul Bonwick	Eric Lowther
Cliff Breitzkreuz	Inky Mark
Sarmite Bulte	Dennis Mills

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 2^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux comités permanents de la Chambre figure comme suit :

Affaires autochtones et du développement du
Grand Nord

Membres (16)

Claude Bachand	Louise Hardy
Sue Barnes	David Iftody
Raymond Bonin	Nancy Karetak-Lindell
Paul DeVillers	Gerald Keddy
John Finlay	Derrek Konrad
Ghislain Fournier	John O'Reilly
Jim Gouk	Mike Scott
Ivan Grose	Guy St-Julien

Membres associés

Carolyn Bennett	Reed Elley
Cliff Breitzkreuz	Maurice Godin
René Canuel	Dick Harris
Serge Cardin	Rick Laliberté
Bill Casey	Gilles Perron
Pierre de Savoye	Daniel Turp
Gordon Earle	Maurice Vellacott

Agriculture et de l'agroalimentaire

Membres (16)

Hélène Alarie	Gar Knutson
Mark Assad	Larry McCormick
Rick Borotsik	Joe McGuire
Garry Breitzkreuz	Ian Murray
Murray Calder	Dick Proctor
Odina Desrochers	Gerry Ritz
John Harvard	Paul Steckle
Howard Hilstrom	Rose-Marie Ur

Membres associés

Roy Bailey	Lorne Nystrom
Leon Benoit	Guy St-Julien
Rick Casson	John Solomon
Michelle Dockrill	Greg Thompson
Jocelyne Girard-Bujold	Myron Thompson
John Maloney	Suzanne Tremblay
Lee Morrison	Daniel Turp

Patrimoine canadien

Membres (16)

Mauril Bélanger	Clifford Lincoln
Paul Bonwick	Eric Lowther
Cliff Breitzkreuz	Inky Mark
Sarmite Bulte	Dennis Mills

Pierre de Savoye
John Godfrey
Wendy Lill
Rick Limoges

Mark Muise
Alex Shepherd
Caroline St-Hilaire
Bryon Wilfert

Pierre de Savoye
John Godfrey
Wendy Lill
Rick Limoges

Mark Muise
Alex Shepherd
Caroline St-Hilaire
Bryon Wilfert

Associate Members

Jim Abbott
André Bachand
Claude Bachand
Carolyn Bennett
Rick Borotsik
Pierre Brien
Serge Cardin
Antoine Dubé
Maurice Dumas
Gordon Earle

Paul Forseth
Christiane Gagnon
Rick Laliberté
Peter MacKay
Louis Plamondon
Benoît Sauvageau
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Elsie Wayne

Jim Abbott
André Bachand
Claude Bachand
Carolyn Bennett
Rick Borotsik
Pierre Brien
Serge Cardin
Antoine Dubé
Maurice Dumas
Gordon Earle

Membres associés

Paul Forseth
Christiane Gagnon
Rick Laliberté
Peter MacKay
Louis Plamondon
Benoît Sauvageau
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Elsie Wayne

Citizenship and Immigration

Members (16)

Rob Anders
Jean Augustine
Leon Benoit
Bernard Bigras
Paul Bonwick
John Bryden
Joe Fontana
Sophia Leung

Rick Limoges
Steve Mahoney
Patrick Martin
John McKay
Pauline Picard
David Price
Jack Ramsay
Andrew Telegdi

Associate Members

Claude Bachand
Serge Cardin
Libby Davies
Gordon Earle
Louise Hardy
Francine Lalonde

Réal Ménard
Deepak Obhrai
Diane St-Jacques
Suzanne Tremblay
Daniel Turp

Environment and Sustainable Development

Members (16)

Charles Caccia
Rick Casson
Marlene Catterall
Dave Chatters
Jean-Guy Chrétien
Nick Discepola
Jocelyne Girard-Bujold
John Herron

Rahim Jaffer
Joe Jordan
Karen Kraft Sloan
Walt Lastewka
Peter Mancini
David Pratt
Julian Reed
Paddy Torsney

Associate Members

Jim Abbott
Hélène Alarie
Leon Benoit
Bernard Bigras
Pierre Brien
Chuck Cadman
Serge Cardin
John Duncan
Louise Hardy

Rick Laliberté
Clifford Lincoln
David Price
Nelson Riis
Guy St-Julien
Peter Stoffer
Stéphan Tremblay
Daniel Turp

Citoyenneté et de l'immigration

Membres (16)

Rob Anders
Jean Augustine
Leon Benoit
Bernard Bigras
Paul Borotsik
John Bryden
Joe Fontana
Sophia Leung

Rick Limoges
Steve Mahoney
Patrick Martin
John McKay
Pauline Picard
David Price
Jack Ramsay
Andrew Telegdi

Membres associés

Claude Bachand
Serge Cardin
Libby Davies
Gordon Earle
Louise Hardy
Francine Lalonde

Réal Ménard
Deepak Obhrai
Diane St-Jacques
Suzanne Tremblay
Daniel Turp

Environnement et du développement durable

Membres (16)

Charles Caccia
Rick Casson
Marlene Catterall
Dave Chatters
Jean-Guy Chrétien
Nick Discepola
Jocelyne Girard-Bujold
John Herron

Rahim Jaffer
Joe Jordan
Karen Kraft Sloan
Walt Lastewka
Peter Mancini
David Pratt
Julian Reed
Paddy Torsney

Membres associés

Jim Abbott
Hélène Alarie
Leon Benoit
Bernard Bigras
Pierre Brien
Chuck Cadman
Serge Cardin
John Duncan
Louise Hardy

Rick Laliberté
Clifford Lincoln
David Price
Nelson Riis
Guy St-Julien
Peter Stoffer
Stéphan Tremblay
Daniel Turp

Finance*Members (16)*

Carolyn Bennett	Dick Harris
Maurizio Bevilacqua	Sophia Leung
Scott Brison	Yvan Loubier
Roy Cullen	Richard Marceau
Nick Discepola	Lorne Nystrom
Ken Epp	Gary Pillitteri
Roger Gallaway	Monte Solberg
Albina Guarnieri	Paul Szabo

Associate Members

Diane Ablonczy	Gary Lunn
Rob Anders	Peter MacKay
Rick Borotsik	Alexa McDonough
Pierre Brien	Bob Mills
Serge Cardin	Gilles Perron
Joe Comuzzi	Pauline Picard
Odina Desrochers	Charlie Power
Norman Doyle	Karen Redman
Antoine Dubé	Nelson Riis
Paul Forseth	Benoît Sauvageau
Christiane Gagnon	Werner Schmidt
Jocelyne Girard-Bujold	Alex Shepherd
Monique Guay	John Solomon
John Herron	Stéphan Tremblay
Dale Johnston	Daniel Turp
Jim Jones	Tony Valeri
Jason Kenney	

Fisheries and Oceans*Members (16)*

Sarkis Assadourian	Nancy Karetak-Lindell
Gérard Asselin	Bill Matthews
Yvan Bernier	Lawrence O'Brien
John Cummins	Charlie Power
John Duncan	Carmen Provenzano
Claude Drouin	Lou Sekora
Wayne Easter	Paul Steckle
Bill Gilmour	Peter Stoffer

Associate Members

Gilles Bernier	Philip Mayfield
René Canuel	Svend Robinson
Paul Forseth	Yves Rocheleau
Ghislain Fournier	Mike Scott
Yvon Godin	Suzanne Tremblay

Foreign Affairs and International Trade*Members (18)*

Sarkis Assadourian	Fred Mifflin
Jean Augustine	Bob Mills
André Bachand	Deepak Obhrai
Colleen Beaumier	Denis Paradis
Maud Debien	Bernard Patry
Bill Graham	Svend Robinson
Francine Lalonde	Yves Rocheleau
Diane Marleau	Bob Speller
Ted McWhinney	Darrel Stinson

Finances*Membres (16)*

Carolyn Bennett	Dick Harris
Maurizio Bevilacqua	Sophia Leung
Scott Brison	Yvan Loubier
Roy Cullen	Richard Marceau
Nick Discepola	Lorne Nystrom
Ken Epp	Gary Pillitteri
Roger Gallaway	Monte Solberg
Albina Guarnieri	Paul Szabo

Membres associés

Diane Ablonczy	Gary Lunn
Rob Anders	Peter MacKay
Rick Borotsik	Alexa McDonough
Pierre Brien	Bob Mills
Serge Cardin	Gilles Perron
Joe Comuzzi	Pauline Picard
Odina Desrochers	Charlie Power
Norman Doyle	Karen Redman
Antoine Dubé	Nelson Riis
Paul Forseth	Benoît Sauvageau
Christiane Gagnon	Werner Schmidt
Jocelyne Girard-Bujold	Alex Shepherd
Monique Guay	John Solomon
John Herron	Stéphan Tremblay
Dale Johnston	Daniel Turp
Jim Jones	Tony Valeri
Jason Kenney	

Pêches et des océans*Membres (16)*

Sarkis Assadourian	Nancy Karetak-Lin-
Gérard Asselin	dell
Yvan Bernier	Bill Matthews
John Cummins	Lawrence O'Brien
John Duncan	Charlie Power
Claude Drouin	Carmen Provenzano
Wayne Easter	Lou Sekora
Bill Gilmour	Paul Steckle
	Peter Stoffer

Membres associés

Gilles Bernier	Philip Mayfield
René Canuel	Svend Robinson
Paul Forseth	Yves Rocheleau
Ghislain Fournier	Mike Scott
Yvon Godin	Suzanne Tremblay

Affaires étrangères et du commerce international*Membres (18)*

Sarski Assadourian	Fred Mifflin
Jean Augustine	Bob Mills
André Bachand	Deepak Obhrai
Colleen Beaumier	Denis Paradis
Maud Debien	Bernard Patry
Bill Graham	Svend Robinson
Francine Lalonde	Yves Rocheleau
Diane Marleau	Bob Speller
Ted McWhinney	Darrel Stinson

Associate Members

Claude Bachand	Gurbax Malhi
Eleni Bakopanos	Richard Marceau
Eugène Bellemare	Keith Martin
Carolyn Bennett	Patrick Martin
Bill Blaikie	Paul Mercier
Sarmite Bulte	Lee Morrison
Murray Calder	Lorne Nystrom
Serge Cardin	Pauline Picard
Rick Casson	Charlie Power
Paul Crête	Nelson Riis
Maurice Dumas	John Solomon
Raymonde Folco	Diane St-Jacques
Gurmant Grewal	Chuck Strahl
Jim Hart	Stéphan Tremblay
Jason Kenney	Suzanne Tremblay
René Laurin	Daniel Turp
Sophia Leung	

Health*Members (16)*

Yvon Charbonneau	Réal Ménard
Reed Elley	Lynn Myers
Christiane Gagnon	Bernard Patry
Gurmant Grewal	Karen Redman
Ovid Jackson	Paul Szabo
Keith Martin	Greg Thompson
Bill Matthews	Rose-Marie Ur
Ted McWhinney	Judy Wasylcyia-Leis

Associate Members

Carolyn Bennett	John Herron
Bernard Bigras	Grant Hill
Serge Cardin	Sophia Leung
Jean-Guy Chrétien	John Maloney
Libby Davies	Bob Mills
Pierre de Savoye	Pauline Picard
Michelle Dockrill	Suzanne Tremblay
Jocelyne Girard-Bujold	Daniel Turp

Human Resources Development and the
Status of Persons with Disabilities*Members (18)*

Diane Ablonczy	Dale Johnston
Peter Adams	Judi Longfield
Bonnie Brown	Larry McCormick
Paul Crête	Rey Pagtakhan
Libby Davies	Karen Redman
Jean Dubé	Andy Scott
Raymonde Folco	Stéphan Tremblay
Christiane Gagnon	Maurice Vellacott
John Godfrey	Bryon Wilfert

Associate Members

Yvan Bernier	Peter Goldring
Bernard Bigras	Deborah Grey
Serge Cardin	Monique Guay
Madeleine Dalphond-Guiral	Wendy Lill

Membres associés

Claude Bachand	Gurbax Malhi
Eleni Bakopanos	Richard Marceau
Eugène Bellemare	Keith Martin
Carolyn Bennett	Patrick Martin
Bill Blaikie	Paul Mercier
Sarmite Bulte	Lee Morrison
Murray Calder	Lorne Nystrom
Serge Cardin	Pauline Picard
Rick Casson	Charlie Power
Paul Crête	Nelson Riis
Maurice Dumas	John Solomon
Raymonde Folco	Diane St-Jacques
Gurmant Grewal	Chuck Strahl
Jim Hart	Stéphan Tremblay
Jason Kenney	Suzanne Tremblay
René Laurin	Daniel Turp
Sophia Leung	

Santé*Membres (16)*

Yvon Charbonneau	Réal Ménard
Reed Elley	Lynn Myers
Christiane Gagnon	Bernard Patry
Gurmant Grewal	Karen Redman
Ovid Jackson	Paul Szabo
Keith Martin	Greg Thompson
Bill Matthews	Rose-Marie Ur
Ted McWhinney	Judy Wasylcyia-Leis

Membres associés

Carolyn Bennett	John Herron
Bernard Bigras	Grant Hill
Serge Cardin	Sophia Leung
Jean-Guy Chrétien	John Maloney
Libby Davies	Bob Mills
Pierre de Savoye	Pauline Picard
Michelle Dockrill	Suzanne Tremblay
Jocelyne Girard-Bujold	Daniel Turp

Développement des ressources humaines et de la
condition des personnes handicapées*Membres (18)*

Diane Ablonczy	Dale Johnston
Peter Adams	Judi Longfield
Bonnie Brown	Larry McCormick
Paul Crête	Rey Pagtakhan
Libby Davies	Karen Redman
Jean Dubé	Andy Scott
Raymonde Folco	Stéphan Tremblay
Christiane Gagnon	Maurice Vellacott
John Godfrey	Bryon Wilfert

Membres associés

Yvan Bernier	Peter Goldring
Bernard Bigras	Deborah Grey
Serge Cardin	Monique Guay
Madeleine Dalphond-	Wendy Lill

Bev Desjarlais
Michelle Dockrill
Norman Doyle
Antoine Dubé
Maurice Dumas
Jocelyne Girard-Bujold
Yvon Godin

Patrick Martin
Réal Ménard
Lorne Nystrom
Diane St-Jacques
Suzanne Tremblay
Daniel Turp

Guiral
Bev Desjarlais
Michelle Dockrill
Norman Doyle
Maurice Dumas
Jocelyne Girard-Bujold
Yvon Godin

Patrick Martin
Réal Ménard
Lorne Nystrom
Diane St-Jacques
Suzanne Tremblay
Daniel Turp

Industry

Members (16)

Pierre Brien
Gerry Byrne
John Cannis
Brenda Chamberlain
Antoine Dubé
Jim Hart
Marlene Jennings
Jim Jones

Walt Lastewka
Gurbax Malhi
Ian Murray
Charlie Penson
Jerry Pickard
Nelson Riis
Werner Schmidt
Susan Whelan

Associate Members

Hélène Alarie
Gérard Asselin
jold
Bernard Bigras
Chuck Cadman
Serge Cardin
Pierre de Savoye
Odina Desrochers
Jean Dubé
Rahim Jaffer

Christiane Gagnon
Jocelyne Girard-Bu-
jold
Richard Marceau
Philip Mayfield
Alex Shepherd
John Solomon
Guy St-Julien
Peter Stoffer
Daniel Turp

Justice and Human Rights

Members (16)

Jim Abbott
Reg Alcock
Michel Bellehumeur
Carolyn Bennett
Chuck Cadman
Aileen Carroll
Paul DeVillers
Ivan Grose

Peter MacKay
John Maloney
Peter Mancini
John McKay
John Reynolds
Jacques Saada
Andy Scott
Pierrette Venne

Associate Members

Bernard Bigras
Madeleine Dalphond-Guiral
Pierre de Savoye
Jim Gouk
Michel Guimond
Louise Hardy
Dick Harris
Jay Hill
Richard Marceau
Keith Martin
Réal Ménard

Lee Morrison
Mark Muise
Jack Ramsay
Svend Robinson
Caroline St-Hilaire
Diane St-Jacques
Darrel Stinson
Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Randy White

National Defence and Veterans Affairs

Members (16)

Robert Bertrand
Hector Clouthier
Gordon Earle
Peter Goldring

Paul Mercier
Patrick O'Brien
John O'Reilly
Janko Perić

Industrie

Membres (16)

Pierre Brien
Gerry Byrne
John Cannis
Brenda Chamberlain
Antoine Dubé
Jim Hart
Marlene Jennings
Jim Jones

Walt Lastewka
Gurbax Malhi
Ian Murray
Charlie Penson
Jerry Pickard
Nelson Riis
Werner Schmidt
Susan Whelan

Membres associés

Hélène Alarie
Gérard Asselin
Bernard Bigras
Chuck Cadman
Serge Cardin
Pierre de Savoye
Odina Desrochers
Jean Dubé
Rahim Jaffer

Christiane Gagnon
Jocelyne Girard-Bujold
Richard Marceau
Philip Mayfield
Alex Shepherd
John Solomon
Guy St-Julien
Peter Stoffer
Daniel Turp

Justice et des droits de la personne

Membres (16)

Jim Abbott
Reg Alcock
Michel Bellehumeur
Carolyn Bennett
Chuck Cadman
Aileen Carroll
Paul DeVillers
Ivan Grose

Peter MacKay
John Maloney
Peter Mancini
John McKay
John Reynolds
Jacques Saada
Andy Scott
Pierrette Venne

Membres associés

Bernard Bigras
Madeleine Dalphond-
Guiral
Pierre de Savoye
Jim Gouk
Michel Guimond
Louise Hardy
Dick Harris
Jay Hill
Richard Marceau
Keith Martin
Réal Ménard

Lee Morrison
Mark Muise
Jack Ramsay
Svend Robinson
Caroline St-Hilaire
Diane St-Jacques
Darrel Stinson
Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Randy White

Défense nationale et des anciens combattants

Membres (16)

Robert Bertrand
Hector Clouthier
Gordon Earle
Peter Goldring

Paul Mercier
Patrick O'Brien
John O'Reilly
Janko Perić

Art Hanger
Jim Hart
René Laurin
Judi Longfield

David Pratt
George Proud
Elsie Wayne
Bob Wood

Art Hanger
Jim Hart
René Laurin
Judi Longfield

David Pratt
George Proud
Elsie Wayne
Bob Wood

Associate Members

Rob Anders
Leon Benoit
Pierre Brien
Serge Cardin
John Duncan
Monique Guay

Francine Lalonde
Ghislain Lebel
Peter Mancini
Patrick Martin
Daniel Turp

Rob Anders
Leon Benoit
Pierre Brien
Serge Cardin
John Ducan
Monique Guay

Membres associés

Francine Lalonde
Ghislain Lebel
Peter Mancini
Patrick Martin
Daniel Turp

Natural Resources and Government Operations

Members (16)

Réginald Bélair
Gilles Bernier
Serge Cardin
Dave Chatters
John Duncan
Yvon Godin
Tony Ianno
Ghislain Lebel

Carolyn Parrish
Carmen Provenzano
Julian Reed
Werner Schmidt
Brent St. Denis
Guy St-Julien
Tony Valeri
Joe Volpe

Associate Members

Jim Abbott
Hélène Alarie
Rob Anders
Pierre Brien
René Canuel
Jean-Guy Chrétien
Michelle Dockrill
Ghislain Fournier
Christiane Gagnon
Jocelyne Girard-Bujold

Jim Jones
Gerald Keddy
Derrek Konrad
Gilles Perron
Nelson Riis
Benoît Sauvageau
Caroline St-Hilaire
Darrel Stinson
Daniel Turp

Public Accounts

Members (17)

Hector Clouthier
Michelle Dockrill
John Finlay
Paul Forseth
Mac Harb
Marlene Jennings
Jason Kenney
Steve Mahoney
Phillip Mayfield

Gilles Perron
Beth Phinney
George Proud
John Richardson
Benoît Sauvageau
Alex Shepherd
Elsie Wayne
John Williams

Associate Members

Roy Bailey
Garry Breitkreuz
Scott Brison
Rick Casson
Bev Desjarlais
Odina Desrochers
Christiane Gagnon
Jocelyne Girard-Bujold

Gurmant Grewal
Jim Jones
Derrek Konrad
Ghislain Lebel
Lorne Nystrom
Peter Stoffer
Suzanne Tremblay

Pursuant to Standing Order 104(3), the Committee further recommends that the list of members and associate members for Standing Joint Committees of this House be as follows:

Ressources naturelles et des opérations gouvernementales

Members (16)

Réginald Bélair
Gilles Bernier
Serge Cardin
Dave Chatters
John Duncan
Yvon Godin
Tony Ianno
Ghislain Lebel

Carolyn Parrish
Carmen Provenzano
Julian Reed
Werner Schmidt
Brent St. Denis
Guy St-Julien
Tony Valeri
Joe Volpe

Membres associés

Jim Abbott
Hélène Alarie
Rob Anders
Pierre Brien
René Canuel
Jean-Guy Chrétien
Michelle Dockrill
Ghislain Fournier
Christiane Gagnon
Jocelyne Girard-Bujold

Jim Jones
Gerald Keddy
Derrek Konrad
Gilles Perron
Nelson Riis
Benoît Sauvageau
Caroline St-Hilaire
Darrel Stinson
Daniel Turp

Comptes publics

Members (17)

Hector Clouthier
Michelle Dockrill
John Finlay
Paul Forseth
Mac Harb
Marlene Jennings
Jason Kenney
Steve Mahoney
Phillip Mayfield

Gilles Perron
Beth Phinney
George Proud
John Richardson
Benoît Sauvageau
Alex Shepherd
Elsie Wayne
John Williams

Membres associés

Roy Bailey
Garry Breitkreuz
Scott Brison
Rick Casson
Bev Desjarlais
Odina Desrochers
Christiane Gagnon
Jocelyne Girard-Bujold

Gurmant Grewal
Jim Jones
Derrek Konrad
Ghislain Lebel
Lorne Nystrom
Peter Stoffer
Suzanne Tremblay

Conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, le Comité recommande de plus, que la liste des membres et membres associés aux comités mixtes permanents de la Chambre figure comme suit :

Library of Parliament*Members (16)*

Mark Assad	Raymond Lavigne
Roy Bailey	Wendy Lill
Marlene Catterall	Rick Limoges
Hector Clouthier	Philip Mayfield
John Finlay	Paul Mercier
Deborah Grey	Louis Plamondon
Mac Harb	David Price
Jim Karygiannis	Karen Redman

Associate Members

Libby Davies	Suzanne Tremblay
Maurice Dumas	

Official Languages*Members (16)*

Mauril Bélanger	Raymond Lavigne
Eugène Bellemare	Inky Mark
Brenda Chamberlain	Dan McTeague
Pierre de Savoye	Ted McWhinney
Raymonde Folco	Val Meredith
Yvon Godin	Mark Muise
Grant Hill	Louis Plamondon
Bob Kilger	Benoît Serré

Associate Members

Maurice Dumas	Lorne Nystrom
Paul Mercier	Suzanne Tremblay
Daniel Turp	

Scrutiny of Regulations*Members (17)*

Mark Assad	Ian Murray
Paul Bonwick	Lorne Nystrom
John Bryden	Jim Pankiw
Bill Casey	Gary Pillitteri
Joe Comuzzi	Jacques Saada
Paul DeVillers	Pierrette Venne
Ken Epp	Tom Wappel
Gurmant Grewal	Ted White
Ghislain Lebel	

Associate Members

Michel Bellehumeur	Michel Guimond
Michelle Dockrill	Suzanne Tremblay

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Transport:

Claude Drouin for Mark Assad

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Transport:

Bibliothèque du Parlement*Membres (16)*

Mark Assad	Raymond Lavigne
Roy Bailey	Wendy Lill
Marlene Catterall	Rick Limoges
Hector Clouthier	Philip Mayfield
John Finlay	Paul Mercier
Deborah Grey	Louis Plamondon
Mac Harb	David Price
Jim Karygiannis	Karen Redman

Membres associés

Libby Davies	Suzanne Tremblay
Maurice Dumas	

Langues officielles*Membres (16)*

Mauril Bélanger	Raymond Lavigne
Eugène Bellemare	Inky Mark
Brenda Chamberlain	Dan McTeague
Pierre de Savoye	Ted McWhinney
Raymonde Folco	Val Meredith
Yvon Godin	Mark Muise
Grant Hill	Louis Plamondon
Bob Kilger	Benoît Serré

Membres associés

Maurice Dumas	Lorne Nystrom
Paul Mercier	Suzanne Tremblay
Daniel Turp	

Examen de la réglementation*Membres (17)*

Mark Assad	Ian Murray
Paul Bonwick	Lorne Nystrom
John Bryden	Jim Pankiw
Bill Casey	Gary Pillitteri
Joe Comuzzi	Jacques Saada
Paul DeVillers	Pierrette Venne
Ken Epp	Tom Wappel
Gurmant Grewal	Ted White
Ghislain Lebel	

Membres associés

Michel Bellehumeur	Michel Guimond
Michelle Dockrill	Suzanne Tremblay

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des transports :

Claude Drouin pour Mark Assad

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés du Comité permanent des transports :

John Duncan

Dale Johnston

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the members to serve on behalf of this House on the Standing Joint Committees.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Finlay (Oxford), Bill C-245, An Act to amend the Criminal Code (mandatory counseling for certain assaults), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Finlay (Oxford), Bill C-246, An Act respecting the provision of compensation to public safety officers who lost their lives while on duty, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Guarnieri (Mississauga East), seconded by Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (cumulative sentences), was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Standing Order 86.1, the Bill (previously Bill C-251, 1st Session, 36th Parliament) was deemed to have been read the second time and referred to a committee, reported with amendments, concurred in at report stage with further amendments and read the third time and passed.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Finlay (Oxford), Bill C-248, An Act to amend the Income Tax Act and the Canada Pension Plan (transfer of income to spouse), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent and pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), seconded by Mr. Proctor (Palliser), Bill C-249, An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

John Duncan

Dale Johnston

Votre Comité recommande enfin qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Finlay (Oxford), le projet de loi C-245, Loi modifiant le Code criminel (counseling obligatoire dans le cas de certaines agressions), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Finlay (Oxford), le projet de loi C-246, Loi concernant la prestation d'un dédommagement aux agents de la sécurité publique qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est), appuyée par M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), le projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines consécutives), est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'article 86.1 du Règlement, le projet de loi (ancien projet de loi C-251, 1^{re} session, 36^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements, adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements et lu une troisième fois et adopté.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Finlay (Oxford), le projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Régime de pensions du Canada (transfert de revenu au conjoint), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime et conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), appuyé par M. Proctor (Palliser), le projet de loi C-249, Loi visant à interdire l'exportation des eaux du Canada par voie d'échanges entre bassins, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C-250, An Act to amend the Criminal Code (bail in cases of assault with weapon or criminal harassment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C-251, An Act to amend the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Finlay (Oxford), moved, — That the 2nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, it was ordered, — That the associate membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be as follows:

Peter Adams	René Laurin
Michel Bellehumeur	Eric Lowther
Bill Blaikie	Lorne Nystrom
Michelle Dockrill	Larry McCormick
Norman Doyle	Réal Ménard
Deborah Grey	Suzanne Tremblay
Jay Hill	Ted White
Joe Jordan	

By unanimous consent, Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Finlay (Oxford), moved, — That, notwithstanding the provisions of Standing Order 106(1), the Standing Committee on Fisheries and Oceans be permitted to meet for the purposes of electing a Chair on Wednesday, October 20, 1999.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Epp (Elk Island), one concerning the income tax system (No. 362-0022) and one concerning pornography (No. 362-0023);

— by Mr. Proctor (Palliser), one concerning the Canadian Forces (No. 362-0024);

— by Miss Grey (Edmonton North), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 362-0025);

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C-250, Loi modifiant le Code criminel (cautionnement en cas d'agression armée ou de harcèlement criminel), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C-251, Loi modifiant le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Finlay (Oxford), propose, — Que le 2^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit la suivante :

Peter Adams	René Laurin
Michel Bellehumeur	Eric Lowther
Bill Blaikie	Lorne Nystrom
Michelle Dockrill	Larry McCormick
Norman Doyle	Réal Ménard
Deborah Grey	Suzanne Tremblay
Jay Hill	Ted Whit
Joe Jordan	

Du consentement unanime, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Finlay (Oxford), propose, — Que, nonobstant la disposition de l'article 106(1) du Règlement, le Comité permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir afin d'élire un président le mercredi 20 octobre 1999.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Epp (Elk Island), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 362-0022) et une au sujet de la pornographie (n° 362-0023);

— par M. Proctor (Palliser), une au sujet des Forces canadiennes (n° 362-0024);

— par M^{me} Grey (Edmonton-Nord), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 362-0025);

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning nuclear weapons (No. 362-0026) and one concerning the Senate (No. 362-0027);

— by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), one concerning aboriginal affairs (No. 362-0028);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the Canadian Forces (No. 362-0029);

— by Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), two concerning the labelling of food products (Nos. 362-0030 and 362-0031).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-2, An Act respecting the election of members to the House of Commons, repealing other Acts relating to elections and making consequential amendments to other Acts.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)(Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)(Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-2, An Act respecting the election of members to the House of Commons, repealing other Acts relating to elections and making consequential amendments to other Acts, be referred forthwith to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 73(1), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-6, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet des armes nucléaires (n° 362-0026) et une au sujet du Sénat (n° 362-0027);

— par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), une au sujet des affaires autochtones (n° 362-0028);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet des Forces canadiennes (n° 362-0029);

— par M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), deux au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n^{os} 362-0030 et 362-0031).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-2, Loi concernant l'élection des députés à la Chambre des communes, modifiant certaines lois et abrogeant certaines autres lois.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) (Développement rural)), propose, — Que le projet de loi C-2 soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) (Développement rural)), — Que le projet de loi C-2, Loi concernant l'élection des députés à la Chambre des communes, modifiant certaines lois et abrogeant certaines autres lois, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-6, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués

electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, as deemed reported by a committee with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 2, 5, 9, 10, 27 to 33, 36 to 43, 47 to 49, 57, 59 to 97 and 100 to 157.

Group No. 2 — Motions Nos. 3, 4, 6 to 8, 11 to 26, 34, 35, 44 to 46, 50 and 51.

Group No. 3 — Motions Nos. 52 to 56, 58, 98 and 99.

Group No. 1

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 1, — That Bill C-6, in the title, be amended by deleting the long title.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 2, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 1.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 5, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 9, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 5.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 10, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 6.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 27, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 10.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 28, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 11.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 29, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 12.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 30, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 13.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 31, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 14. Mercier

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 32, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 15.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 33, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 16.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 36, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 18.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 37, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 19.

dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, dont un comité est réputé avoir fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions nos 1, 2, 5, 9, 10, 27 à 33, 36 à 43, 47 à 49, 57, 59 à 97 et 100 à 157.

Groupe n° 2 — motions nos 3, 4, 6 à 8, 11 à 26, 34, 35, 44 à 46, 50 et 51.

Groupe n° 3 — motions nos 52 à 56, 58, 98 et 99.

Groupe n° 1

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-6, dans le titre, soit modifié par suppression du titre intégral.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 1.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 3.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 5.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 6.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 27, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 10.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 28, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 11.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 29, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 12.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 30, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 13.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 31, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 14.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 32, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 15.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 33, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 16.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 36, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 18.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 37, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 19.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 151, — That Bill C-6 be amended by deleting Schedule 4.10 of Schedule 1.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 152, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 4.10.1 of Schedule 1.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 153, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 4.10.2 of Schedule 1.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 154, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 4.10.3 of Schedule 1.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 155, — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 4.10.4 of Schedule 1.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 156, — That Bill C-6 be amended by deleting Schedule 2.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), moved Motion No. 157, — That Bill C-6 be amended by deleting Schedule 3.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the table, — Report of the Privacy Commissioner for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Privacy Act, R. S. 1985, c. P-21, sbs. 40(1). — Sessional Paper No. 8560-362-626-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-6, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, as deemed reported by a committee with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2, 5, 9, 10, 27 to 33, 36 to 43, 47 to 49, 57, 59 to 97 and 100 to 157).

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 151, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'annexe 4.10 de l'annexe 1.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 152, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 4.10.1

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 153, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 4.10.2 de l'annexe 1.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 154, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 4.10.3 de l'annexe 1.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 155, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 4.10.4 de l'annexe 1.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 156, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'annexe 2.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), propose la motion n° 157, — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'annexe 3.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. P-21, par. 40(1). — Document parlementaire n° 8560-362-626-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-6, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, dont un comité est réputé avoir fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1, 2, 5, 9, 10, 27 à 33, 36 à 43, 47 à 49, 57, 59 à 97 et 100 à 157).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the House, pursuant to Standing Order 119.1(1), authorize the Standing Committee on Transport to televise the meetings between October 20 and December 19, 1999, during its study of the future of the airline industry in Canada, in accordance with the guidelines pertaining to televising committee proceedings.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre, conformément à l'article 119.1(1) du Règlement, autorise le Comité permanent des transports à télédiffuser les séances entre le 20 octobre et le 19 décembre 1999, durant son étude portant sur l'avenir de l'industrie aérienne au Canada, selon les directives portant sur la télédiffusion des délibérations des comités.

NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading of Bill C-6, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act.

AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-6, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, as deemed reported by a committee with amendments;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-6, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, dont un comité est réputé avoir fait rapport avec des amendements;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2, 5, 9, 10, 27 to 33, 36 to 43, 47 to 49, 57, 59 to 97 and 100 to 157).

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1, 2, 5, 9, 10, 27 à 33, 36 à 43, 47 à 49, 57, 59 à 97 et 100 à 157).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)(Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)),—That Bill C-2, An Act respecting the election of members to the House of Commons, repealing other Acts relating to elections and making consequential amendments to other Acts, be referred forthwith to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

À 18 h 30, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) (Développement rural)),—Que le projet de loi C-2, Loi concernant l'élection des députés à la Chambre des communes, modifiant certaines lois et abrogeant certaines autres lois, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 5)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian

Alcock
Augustine

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)

Baker	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélaïr	Bélangier	Bellemare	Bennett
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Borotsik	Boudria
Bradshaw	Brisson	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Casey
Catterall	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier	Coderre	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Doyle
Dromisky	Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel
Easter	Eggleton	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Harvey	Herron	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Jones
Jordan	Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Limoges (Windsor—St. Clair)	Lincoln
Longfield	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marleau
Martin (LaSalle—Énard)	Matthews	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Mitchell	Muise	Murray
Myers	Nault	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Peric	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Price	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Robillard	Rock
Saada	Scott (Fredericton)	Sekora	Serré
Shepherd	Speller	St. Denis	St—Jacques
St—Julien	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Szabo	Telegdi	Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Vautour	Volpe	Wappel	Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Alarie	Anders	Asselin
Bachand (Saint—Jean)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigas	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Crête	Cardin	Casson
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	de Savoye	Cummins	Dalphond—Girard
Davies	Dockrill	Debien	Desjarlais
Desrochers	Earle	Duceppe	Dumas
Duncan	Gagnon	Epp	Forseath
Fournier	Godin (Châteauguay)	Gauthier	Girard—Bujold
Godin (Acadie—Bathurst)	Guay	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hill (Prince George—Peace River)	Guimond	Hart
Hill (Macleod)	Kennedy (Calgary Southeast)	Hilstrom	Jaffer
Johnston	Loubier	Kerpan	Konrad
Lill	Marceau	Lowther	Lunn
Manning	Mayfield	Marchand	Mark
Martin (Winnipeg Centre)	Mercier	McDonough	McNally
Ménard	Nunziata	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Picard (Drummond)	Nystrom	Penson
Perron	Riis	Plamondon	Proctor
Ramsay	Sauvageau	Ritz	Robinson
Rocheleau	Solomon	Schmidt	Scott (Skeena)
Solberg	Thompson (Wild Rose)	Stinson	Stoffer
Strahl	White (Langley—Abbotsford)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Venne
Wasylycia-Leis		White (North Vancouver)—94	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Cauchon	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Karygiannis	Lalonde
Laurin	McLellan (Edmonton West)	Normand	St—Hilaire
Turp	Wood		

Accordingly, the Bill was referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

En conséquence, le projet de loi est renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 5th Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, “Chandler Subdivision Subsidies” (Sessional Paper No. 8510–361–148), presented to the House on Monday, March 22, 1999. — Sessional Paper No. 8512–362–148–01.

— by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada) — Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, R. S. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84. — Sessional Paper No. 8560–362–515–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:03 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 5^e rapport du Comité mixte permanent d’examen de la réglementation, « Subventions à l’égard de la subdivision Chandler » (document parlementaire n^o 8510–361–148), présenté à la Chambre le lundi 22 mars 1999. — Document parlementaire n^o 8512–362–148–01.

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l’exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les relations de travail au Parlement, L. R. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 84. — Document parlementaire n^o 8560–362–515–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 19 h 03, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 14h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.